Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

8 ta' Novembru 2012 (*)

"Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu – Moviment liberu tal-kapital – Artikolu 63 TFUE – Ftehim ?EE – Artikolu 40 – Tassazzjoni ta' dividendi mqassma lill-fondi ta' pensjoni barranin"

Fil-Kaw?a C-342/10,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE, ippre?entat fis-7 ta' Lulju 2010,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn R. Lyal u I. Koskinen, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika tal-Finlandja, irrappre?entata minn J. Heliskoski, b?ala a?ent,

konvenuta,

sostnuta minn:

Ir-Renju tad-Danimarka, irrappre?entat minn C. Vang, b?ala a?ent,

Ir-Repubblika Fran?i?a, irrappre?entata minn G. de Bergues u N. Rouam, b?ala a?enti,

Ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, irrappre?entat minn C. Wissels u M. Noort, b?ala a?enti,

Ir-Renju tal-Isvezja, irrappre?entat minn A. Falk u S. Johannesson, b?ala a?enti,

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, irrappre?entat minn H. Walker, b?ala a?ent, assistita minn G. Facenna, barrister,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn L. Bay Larsen, li qed ja?ixxi b?ala president tar-Raba' Awla, J.-C. Bonichot, C. Toader, A. Prechal (Relatur), u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-10 ta' Mejju 2012,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tad-19 ta' Lulju 2012,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni Ewropea titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi adottat u ?ammet fis-se?? skema ta’ tassazzjoni diskriminatorja fuq id-dividendi mqassma lill-fondi ta’ pensjoni barranin, ir-Repubblika tal-Finlandja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 63 TFUE u l-Artikolu 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992 (?U 1994 L 1, p. 3, iktar ’il quddiem il-“Ftehim ?EE”).

2 Permezz ta’ digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tat-22 ta’ Novembru 2010, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-Renju tal-Isvezja u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq ?ew awtorizzati jintervjenu fil-kaw?a insostenn tat-talbiet tar-Repubblika tal-Finlandja.

Il-kuntest ?uridiku Finlandi?

3 Fir-rigward tal-fondi ta’ pensjoni residenti, mill-Artikolu 6 tal-Li?i 360/1968 dwar it-tassazzjoni tad-d?ul li jori?ina minn attivitajiet ekonomi?i [laki elinkeinotulon verottamisesta (360/1968), iktar ’il quddiem l-“LEV”], moqri flimkien mal-Artikolu 124(2) tal-Li?i 1535/1992 dwar it-taxxa fuq id-d?ul [tuloverolaki (1535/1992)], tat-30 ta’ Di?embru 1992, jirri?ulta li d-dividendi ri?evuti minn dawn il-fondi ta’ pensjoni huma, b?ala prin?ipju, imposti b’rata effettiva ta’ 19.5 %.

4 L-Artikolu 7 tal-LEV jipprovdi:

“L-infiq u t-telf im?arrab biex jinkiseb jew jin?amm d?ul minn attività ekonomika jistg?u jitnaqqsu g?all-iskopijiet tat-taxxa.”

5 L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV jipprovdi:

“L-ispejje? li jistg?u jitnaqqsu fis-sens tal-Artikolu 7 huma b’mod partikolari:

[...]

10) It-trasferimenti statutorji li jsiru permezz ta’ somom mill-kumpanniji tal-assigurazzjoni, mill-gruppi tal-assigurazzjoni (insurance pools), mill-fondi tal-assigurazzjoni u minn organizzazzjonijiet tal-assigurazzjoni simili, kif ukoll l-ammonti kkalkolati skont il-parametri tekni?i tal-assigurazzjoni biex ikopru r-responsabbiltà li tirri?ulta mill-obbligi li jirrigwardaw il-pensjonijiet u minn’ obbligi simili o?rajn relatati ma’ fondi ta’ pensjoni u ma’ istituzzjonijiiet simili tal-irtirar [...]”

6 Id-dividendi ta’ ori?ini Finlandi?a ri?evuti mill-fondi ta’ pensjoni barranin huma ntaxxati skont il-Li?i 627/1978 dwar it-tassazzjoni tad-d?ul tal-kontribwenti parzjalment taxxabbli [lähdeverolaki (627/1978)].

7 Skont l-Artikoli 3 u l-punt 3 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 7 tal-imsemmija li?i, taxxa f'ras il-g?ajn ta' 19.5 % tapplika, ?lief g?all-e??ezzjonijiet li jirri?ultaw, b'mod partikolari, mill-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol 1, p. 147), g?ad-dividendi li fond ta' pensjoni barrani jir?ievi fil-Finlandja. Din ir-rata tvarja bejn 15 % u 0 % f'ka? ta' applikazzjoni ta' ftehim g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja. Ir-Repubblika tal-Finlandja kkonkludiet tali ftehim mal-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea u ta?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE), ?lief g?ar-Repubblika ta' ?ipru u g?all-Prin?ipat ta' Liechtenstein.

Il-pro?edura prekontenzju?a

8 Billi kkunsidrat lill-iskema ta' tassazzjoni Finlandi?a b?ala wa?da diskriminatorja fir-rigward tad-dividendi mqassma lil fondi ta' pensjoni barranin u, g?aldaqstant b?ala wa?da li tmur kontra l-Artikolu 63 TFUE u l-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE, fid-19 ta' Lulju 2007 il-Kummissjoni bag?tet ittra ta' intimazzjoni lir-Repubblika tal-Finlandja li g?aliha din tal-a??ar irrispondiet permezz ta' ittra tad-19 ta' Settembru 2007.

9 Fit-23 ta' Settembru 2008 il-Kummissjoni bag?tet ittra ta' intimazzjoni addizzjonali lil dan l-Istat Membru li g?aliha dan tal-a??ar irrisponda permezz ta' ittra tal-20 ta' Novembru 2008.

10 Fis-26 ta' ?unju 2009, il-Kummissjoni ?ar?et opinjoni motivata li r-Repubblika tal-Finlandja rrispondiet g?aliha fil-25 ta' Awwissu 2009.

11 Billi ma kinitx sodisfatta bl-ispjegazzjonijiet ipprovduti mill-imsemmi Stat Membru, il-Kummissjoni dde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

Fuq it-talba inti?a g?all-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali

12 Permezz ta' att irre?istrat fir-Re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fit-3 ta' Settembru 2012, ir-Repubblika tal-Finlandja talbet lill-Qorti tal-?ustizzja tordna l-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali, skont l-Artikolu 61 tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja. Skont dan l-Istat Membru, il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali fihom diversi affermazzjonijiet ?baljati g?al dak li jikkon?erna l-kontenut tal-le?i?lazzjoni Finlandi?a li hija s-su??ett ta' dan ir-rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu.

13 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li din tal-a??ar tista' tordna l-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali, *ex officio* jew fuq proposta tal-Avukat ?enerali, jew anki fuq talba tal-partijiet, jekk tqis li ma g?andhiex informazzjoni bi??ejjed jew li l-kaw?a g?andha ti?i de?i?a abba?i ta' argument li ma ?iex diskuss bejn il-partijiet (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-16 ta' Di?embru 2008, Cartesio, C-210/06, ?abra p. I-9641, punt 46).

14 Issa, il-kontenut tal-le?i?lazzjoni Finlandi?a li hija s-su??ett ta' dan ir-rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ?ie diskuss fit-tul quddiem il-Qorti tal-?ustizzja mill-partijiet, kemm fil-kuntest tal-pro?edura bil-miktuba kif ukoll matul is-seduta. F'dawn i?-?irkustanzi, il-Qorti tal-?ustizzja tikkunsidra li hija g?andha l-elementi kollha ne?essarji sabiex tidde?iedi dwar ir-rikors li g?andha quddiemha.

15 Barra minn hekk, ma huwiex allegat li l-kaw?a pre?enti g?andha ti?i de?i?a fuq il-ba?i ta' argument li ma ?iex diskuss quddiem il-Qorti tal-?ustizzja.

16 Konsegwentement, wara li nstema' l-Avukat ?enerali, it-talba g?all-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali g?andha ti?i mi??uda.

Fuq ir-rikors

Fuq l-ammissibbiltà

17 Billi tirreferi g?as-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tas-26 ta' April 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja (C-195/04, ?abra p. I-3351), ir-Repubblika tal-Finlandja ssostni li l-punti essenzjali ta' fatt u ta' li?i li fuqhom huwa bba?at rikors g?andhom jirri?ultaw b'mod koerenti u li jinftiehem mit-test tar-rikors innifsu. Dan ma huwiex il-ka? hawnhekk, peress li s-su??ett pre?i? tar-rikors ma jistax jin?are? mit-test tieg?u.

18 Madankollu, fir-risposta tieg?u, dan l-Istat Membru jqis li b?ala su??ett ir-rikors g?andu d-diskriminazzjoni fiskali dovuta g?all-fatt li l-fondi ta' pensjoni nazzjonali jistg?u jnaqqsu l-benefi?cji mqassma mill-ammonti msemmija fl-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, ji?ifieri l-impenji me?uda fil-qasam tal-pensjonijiet, filwaqt li huwa pprojbit lill-fondi ta' pensjoni stabbiliti fi Stati Membri o?rajn jew fil-pajji?i ta?-?EE membri tal-Asso?jazzjoni Ewropea g?all-Kummer? ?ieles (EFTA) li jwettqu tali tnaqqis fuq il-benefi??ji imputabbli lill-investimenti tag?hom fil-Finlandja.

19 Issa, mir-rikors jew min-noti tal-Kummissjoni ma jirri?ultax li r-rikors g?andu su??ett differenti minn dak deskritt mir-Repubblika tal-Finlandja.

20 Huwa ?ertament minnu li, sussidjarjament, il-Kummissjoni ssostni li fil-kuntest tat-taxxa f'ras il-g?ajn, il-fondi ta' pensjoni barranin huma ntaxxati fuq l-ammont gross tad-dividendi li huma jkunu r?evew u li anki l-ispejje? li ma jistg?ux ji?u kkontestati li huma direttament marbuta mad-d?ul inkwistjoni ma jistg?ux jitnaqqsu fil-Finlandja mill-imsemmija fondi ta' pensjoni.

21 Kif tirrileva r-Repubblika tal-Finlandja, ming?ajr ebda kontestazzjoni mill-Kummissoni, is-su??ett tar-rikors ma jikkon?erna madankollu l-ebda tnaqqis ie?or ?lief dak marbut mal-impenji me?uda fil-qasam tal-pensjonijiet, previst fl-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV.

22 F'dawn i?-?irkustanzi, it-te?i tar-Repubblika tal-Finlandja li tipprovdi li s-su??ett tal-kaw?a ma kienx definit b'mod pre?i? bi??ejjed mill-Kummissjoni ma tistax tintlaqa'.

23 Minn dan isegwi li r-rikors huwa ammissibbli.

Fuq il-mertu

24 Il-Kummissjoni tirrikonoxxi li r-rikors tag?ha jikkon?erna biss il-fondi ta' pensjoni stabbiliti fl-Istati Membri tal-Unjoni jew fil-pajji?i membri tal-EFTA li mag?hom ir-Repubblika tal-Finlandja kkonkludiet ftehim dwar l-iskambju ta' informazzjoni. Hija ssostni li ?-?irkustanza li r-Repubblika tal-Finlandja te?enta fil-fatt mit-taxxa d-dividendi ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni residenti, filwaqt li d-dividendi tal-istess tip imqassma lil fondi ta' pensjoni barranin huma intaxxati, tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital.

25 Il-Kummissjoni tosserva li filwaqt li l-fondi ta' pensjoni residenti huma su??etti g?al rata ta' taxxa li tammonta g?al 19.5 % fir-rigward tad-dividenti li huma r?evew, huma fil-fatt awtorizzati jnaqqsu g?all-iskopijiet tat-taxxa, abba?i tal-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, l-ammonti tal-provvista sabiex ikopru l-impenji tag?hom fil-qasam tal-pensjonijiet, u dan iwassal, fil-fatt, g?al e?enzjoni mit-taxxa tal-imsemmija dividendi.

26 Min-na?a l-o?ra, id-dividendi ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni barranin huma su??etti g?al rata ta' taxxa ta' 15 % jew inqas, skont il-ftehim g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja, jew g?al rata ta' taxxa ta' 19.5 %, skont il-le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali, ming?ajr ma jing?ataw il-possibbiltà min-na?a tar-Repubblika tal-Finlandja li jnaqqsu g?all-iskopijiet tat-taxxa dawn l-istess ammonti tal-provvista, filwaqt li l-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat Membru kien jikkonsidrhom b?ala spejje? marbuta direttament mad-d?ul inkwistjoni.

27 Ir-Repubblika tal-Finlandja u l-partijiet intervenjenti jikkontestaw l-e?istenza ta' diskriminazzjoni g?ad-dettriment tal-fondi ta' pensjoni barranin, li tikkostitwixxi ksur tal-Artikolu 63 TFUE u tal-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE, essenzjalment g?ar-ra?uni li d-differenza tat-tassazzjoni tad-dividendi mqassma lill-fondi ta' pensjoni residenti u lil dawk barranin hija relatata g?al sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament komparabbli.

28 F'dan ir-rigward g?andu jitfakkar li, kif jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita, il-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 63(1) TFUE, b?ala restrizzjonijiet g?all-movimenti tal-kapital, jinkludu dawk li huma tali li jiddisswadu lill-persuni mhux residenti milli jinvestu fi Stat Membru jew li jiddisswadu lir-residenti fl-imsemmi Stat Membru milli jinvestu fi Stati o?ra (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-10 ta' Frar 2011, Haribo Lakritzen Hans Riegel u Österreichische Salinen, C-436/08 u C-437/08, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 50, kif ukoll tas-6 ta' Ottubru 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C-493/09, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 28).

29 G?al dak li jirrigwarda l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni, il-Kummissjoni ssostni li l-possibbiltà mog?tija biss lill-fondi ta' pensjoni residenti, li jnaqqsu g?all-iskopijiet tat-taxxa, ta?t l-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, l-ammonti tal-provvista sabiex ikopru l-impenji tag?hom fil-qasam tal-pensjonijiet timplika li valur taxxabbli partikolari huwa applikat g?al dawn il-kumpanniji, li jwassal g?al e?enzjoni effettiva mit-taxxa favur dawn il-fondi ta' pensjoni residenti biss. Fil-fatt, fil-prattika, id-d?ul kollu ??enerat mill-imsemmija fondi ta' pensjoni huma naturalment orjentati lejn dan l-g?an.

30 Ir-Repubblika tal-Finlandja ma tikkontestax l-affirmazzjonijiet tal-Kummissjoni li, barra minn hekk, huma sostnuti permezz ta' e?empji konkreti, li jipprovdu li l-fondi ta' pensjoni residenti pratikament ma ji??enerawx d?ul taxxabbli. Madankollu, hija g?andha dubji dwar il-fatt li din is-sitwazzjoni hija dovuta g?all-possibbiltà li g?andhom il-fondi ta' pensjoni residenti li jnaqqsu g?all-iskopijiet tat-taxxa, abba?i tal-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, l-ammonti tal-provvista sabiex ikopru l-impenji tag?hom fil-qasam tal-pensjonijiet.

31 Madankollu, meta kienet interrogata dwar dan is-su??ett fis-seduta, ir-Repubblika tal-Finlandja ma setg?etx turi li l-fatt li l-fondi ta' pensjoni residenti ma ji??eneraw kwa?i l-ebda d?ul taxxabbli huwa spjegat b'mod ie?or milli l-fatt li dawn il-provvisti jistg?u jitnaqqsu. B'mod partikolari, ma jidhirx li "kwalunkwe tip ta' tnaqqis ie?or" marbut mal-attività tag?hom, li rreferiet g?alih ir-Repubblika tal-Finlandja ming?ajr iktar pre?i?joni, jista' jkun wa?du biss l-ori?ini ta' din is-sitwazzjoni.

32 Minkejja li d-dividendi ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni residenti huma g?aldaqstant prattikament e?enti jew kwa?i e?enti mit-taxxa fuq id-d?ul min?abba l-imsemmija dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni, id-dividendi ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni barranin huma,

min-na?a l-o?ra, su??etti g?al rata ta’ taxxa ta’ 19.5 % skont din l-istess le?i?lazzjoni nazzjonali, jew ta’ 15 % jew inqas skont id-diversi ftehim g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja konklu?i mir-Repubblika tal-Finlandja.

33 Issa, tali trattament ?vanta??u? tad-dividendi mqassma lill-fondi ta’ pensjoni barranin, meta mqabbel mat-trattament ri?ervat g?ad-dividendi mqassma lill-fondi ta’ pensjoni residenti, jista’ jiddiswadi lill-kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru ie?or li ma huwiex ir-Repubblika tal-Finlandja milli jinvestu f’dan il-pajji? tal-a??ar, u konsegwentement, jikkostitwixxi restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital li, fil-prin?ipju, huwa pprojbit mill-Artikolu 63 TFUE (ara s-sentenza tat-8 ta’ Novembru 2007, Amurta, C-379/05, ?abra p. I-9569, punt 28).

34 Bil-kontra ta’ dak li jissu??erixxu r-Repubblika Fran?i?a u r-Renju Unit, ma jistax jitqies li dan it-trattament ?vanta??u? huwa nnewtralizzat permezz tad-diversi ftehim g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja konklu?i mir-Repubblika tal-Finlandja. Fil-fatt, g?al dan il-g?an huwa me?tie? li l-applikazzjoni ta’ tali ftehim tippermetti li ji?u kkumpensati l-effetti tad-differenza fit-trattament li jirri?ultaw mil-le?i?lazzjoni nazzjonali (sentenza tal-20 ta’ Ottubru 2011, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C-284/09, ?abra p. I-9879, punt 63 u l-?urisprudenza ??itata). Issa, kif jirri?ulta mill-ispjegazzjonijiet ipprovduti fuq dan il-punt mir-Repubblika tal-Finlandja matul is-seduta, dan l-Istat Membru kkonkluda biss tliet istanzi ta’ ftehim li jipprevedu rata tat-taxxa tad-dividendi ta’ 0 %, filwaqt li l-parti l-kbira tal-ftehim l-o?ra jipprevedu rata ta’ 15 %.

35 Sabiex tali trattament ?vanta??u? ikun kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat FUE dwar il-moviment liberu tal-kapital, huwa g?andu jikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament komparabbli jew li jkunu ??ustifikati permezz ta’ ra?uni imperattiva ta’ interess pubbliku (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta’ Di?embru 2006, Test Claimants in the FII Group Litigation, C-446/04, ?abra p. I-11753, punt 167, u tat-18 ta’ Di?embru 2007, Grønfeldt, C-436/06, ?abra p. I-12357, punt 16).

36 G?al dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk is-sitwazzjonijiet inkwistjoni humiex o??ettivament komparabbli, g?andu jitfakkar li l-komparabbiltà ta’ sitwazzjoni transkonfinali ma’ sitwazzjoni nazzjonali g?andha ti?i e?aminata fid-dawl tal-g?an tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni (ara s-sentenzi tal-25 ta’ Frar 2010, X Holding, C-337/08, ?abra p. I-1215, punt 22, u tas-6 ta’ Settembru 2012, Philips Electronics UK, C-18/11, punt 17).

37 Barra minn hekk, hija ?urisprudenza stabbilita li, g?al dak li jikkon?erna l-ispejje?, b?al dawk professjonali, marbuta direttament ma’ attività li ??enerat d?ul taxxabbli fi Stat Membru, ir-residenti ta’ dan l-Istat Membru u l-barranin huma mqieg?da f’sitwazzjoni komparabbli, b’tali mod li le?i?lazzjoni tal-imsemmi Stat li tirrifjuta lir-residenti it-tnaqqis mit-taxxa ta’ dawn l-ispejje?, li min-na?a l-o?ra huwa mog?ti lir-residenti, tirriskja li jkollha rwol prin?ipali fid-dettriment ta?-?ittadini ta’ Stati Membri o?rajn u tikkonsisti g?aldaqstant, f’diskriminazzjoni diretta min?abba n-nazzjonalità (sentenza tal-31 ta’ Marzu 2011, Schröder, C-450/09, ?abra p. I-2497, punt 40 u l-?urisprudenza ??itata).

38 Skont ir-Repubblika tal-Finlandja, sostnuta fuq dan il-punt mill-partijiet intervenjenti, dan ma huwiex il-ka? hawnhekk, peress li t-tnaqqis tal-impenji me?uda fil-qasam tal-pensjonijiet, previsti fl-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, ma jikkon?ernax l-ispejje? marbuta direttament ma’ attività li ??enerat d?ul taxxabbli fil-Finlandja.

39 Ir-Repubblika tal-Finlandja tindika li dan it-tnaqqis huwa marbut man-natura tal-attività tal-korpi ta’ assigurazzjonijiet tal-pensjonijiet, li fil-kuntest tag?ha d-d?ul ikun in?abar qabel mal-ispejje? ikunu dovuti. Il-provvista teknika msemmija minn din id-dispo?izzjoni tikkorrispondi g?all-valur f’kapital tal-benefi??ji li jridu jit?allsu meta jse?? avveniment kopert b’assigurazzjoni fuq il-ba?i ta’ kuntratti fis-se?? kif ukoll g?as-somom dovuti g?all-avvenimenti koperti minn

assigurazzjoni li di?à se??ew, ji?ifieri g?ar-ri?ervi stabbiliti mill-korpi ta' assigurazzjonijiet g?all-?las tal-pensjonijiet futuri. Skont dan l-Istat Membru, il-provvista teknika hija ffissata skont ir-regoli nazzjonali applikabbli. Kwalunkwe ?ieda ta' din il-provvista teknika li sse?? matul is-sena finanzjarja g?andha titnaqqas g?all-iskopijiet tat-taxxa u kwalunkwe diminuzzjoni ta' din il-provvista g?andha titqies b?ala d?ul taxxabbli.

40 Skont ir-Repubblika tal-Finlandja minn dan isegwi li ?-?ieda tal-provvista g?all-pensjonijiet hija spi?a marbuta mal-attività kollha kemm hi tal-fondi ta' pensjoni, b'tali mod li ma hemmx rabta diretta, fis-sens tal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, mad-dividendi ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni.

41 F'dan il-ka? huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li, fil-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni u, b'mod partikolari, l-Artikolu 7 u l-punt 10 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tal-LEV, il-le?i?latur nazzjonali assimila espli?itament l-ammonti tal-provvista sabiex ikopru l-impenji tag?hom fil-qasam tal-pensjonijiet g?al "infiq [...]im?arrab biex jinkiseb jew jin?amm d?ul minn attività ekonomika". Huwa jo?loq b'hekk rabta diretta bejn dawn l-ammonti u l-attività tal-korpi ta' assigurazzjonijiet tal-pensjonijiet li ji??eneraw d?ul taxxabbli u b'hekk jag?milhom indivi?ibbli.

42 G?aldaqstant, din ir-rabta diretta bejn spejje? u d?ul taxxabbli tirri?ulta mit-teknika ta' assimilazzjoni anki mag??ula mil-le?i?latur Finlandi? fost tekniki o?ra possibbli, b?al e?enzjoni ?ara u sempli?i mit-taxxa, sabiex jittie?ed inkunsiderazzjoni l-g?an spe?ifiku tal-fondi ta' pensjoni li huwa l-akkumulu ta' kapital permezz ta' investimenti li jipprodu?u, b'mod partikolari, d?ul fil-forma ta' dividendi, sabiex ikopru l-obbligi futuri tag?hom ta?t il-kuntratti ta' assigurazzjoni.

43 Peress li dan l-g?an spe?ifiku huwa b?all dak tal-fondi ta' pensjoni barranin li jwettqu l-istess attività, dawn tal-a??ar jinsabu f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli ma' dik tal-fondi ta' pensjoni residenti g?al dak li jirrigwarda d-dividendi ta' ori?ini Finlandi?a.

44 Barra minn hekk, ma jistax jitqies, bil-kontra ta' dak li jsostnu r-Renju tad-Danimarka, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u r-Renju tal-Isvezja, li l-fondi ta' pensjoni residenti u dawk barranin jinsabu f'sitwazzjoni differenti min?abba s-sempli?i motivi li d-dividendi mqassma lil dawn tal-a??ar huma su??etti g?al taxxa f'ras il-g?ajn. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni ma tillimitax ru?ha sabiex tipprevedi d-diversi modalitajiet g?all-?bir tat-taxxa skont il-post ta' residenza tal-benefi?jarju tad-dividendi ta' ori?ini nazzjonali i?da hija tipprevedi, fir-realità, tassazzjoni tal-imsemmija dividendi fil-konfront tal-fondi ta' pensjoni barranin biss (ara, b'analo?ija, is-sentenza tal-10 ta' Mejju 2012, Santander Asset Management SGIIC *et*., C-338/11 sa C-347/11, punt 43).

45 Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni hijiex i??ustifikata minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali, ir-Repubblika tal-Finlandja, sostnuta mir-Renju tad-Danimarka, mir-Repubblika Fran?i?a, mir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u mir-Renju tal-Isvezja, tirreferi g?all-prin?ipju ta' territorjalità li jikkostitwixxi tali ra?uni imperattiva u li minnu jirri?ulta li l-istima tat-taxxa tal-kontribwenti mhux residenti fi Stat Membru hija ffissata billi jittie?du inkunsiderazzjoni biss qlig? u telf li jirri?ultaw mill-attivitajiet tag?hom f'dan l-Istat Membru.

46 Dan l-argument essenzjalment jikkorrispondi g?al dak, riprodott fil-punt 38 ta' din is-sentenza, li jipprovdi li l-fondi ta' pensjoni residenti u dawk barranin ma jinsabux f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli, peress li t-tnaqqis tal-impenji me?uda fil-qasam tal-pensjonijiet ma jikkon?ernax lill-ispejje? marbuta direttament ma' attività li tkun i??enerat d?ul taxxabbli fil-Finlandja minn fondi ta' pensjoni mhux residenti.

47 Issa, g?ar-ra?unijiet mog?tija fil-punti 41 sa 44 tas-sentenza pre?enti, tali argument ma jistax jintlaqa'.

48 Ir-Repubblika tal-Finlandja ssostni wkoll li d-differenza fit-trattament bejn il-fondi ta' pensjoni residenti u dawk barranin hija ??ustifikata mill-?tie?a li ti?i ggarantita l-koerenza tas-sistema fiskali. Hija tirrileva li l-azzjonijiet ma jipprodu?ux biss dividendi, i?da jistg?u ji??eneraw ukoll qlig? kapitali. Fil-prattika, fond ta' pensjoni barrani ma j?allasx taxxa fil-Finlandja fuq il-qlig? kapitali tal-azzjonijiet ta' kumpanniji Finlandi?i kkwotati fil-Bor?a li jkun il-proprjetarju tag?hom. Huwa lo?iku li ma jkollux il-possibbiltà li jnaqqas minn parti mid-d?ul ta' dawn l-azzjonijiet, ji?ifieri mid-dividendi, spejje? relatati mal-azzjonijiet kollha.

49 Issa, sabiex argument ibba?at fuq tali ?ustifikazzjoni jkun jista' jintlaqa', huwa me?tie? li ti?i stabbilita l-e?istenza ta' rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali kkon?ernat u t-tpa?ija ta' dan il-vanta?? permezz ta' impo?izzjoni fiskali spe?ifika (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-6 ta' Settembru 2012, DI, VI, Finanziaria di Diego della Valle & C., C-380/11, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata).

50 Madankollu, hekk kif tosserva l-Kummissjoni, ming?ajr ma hija kontradetta fuq dan il-punt mir-Repubblika tal-Finlandja, g?al dak li jikkon?erna l-fondi ta' pensjoni residenti, il-qlig? kapitali, b?ad-dividendi, jintu?aw sabiex ji?diedu r-ri?ervi u ma humiex su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul jew huma su??etti biss b'mod limitat ?afna. F'dawn i?-?irkustanzi, ir-Repubblika tal-Finlandja ma turix li l-vanta?? fiskali mog?ti lill-fondi ta' pensjoni residenti huwa kkumpensat permezz ta' impo?izzjoni fiskali spe?ifika, li ji??ustifika g?alhekk tassazzjoni fuq id-dividendi mqassma lill-fondi ta' pensjoni barranin.

51 Ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi jssostni wkoll li d-differenza fit-trattament hija ??ustifikata mill-?tie?a li ti?i ggarantita l-koerenza tas-sistema fiskali, peress li l-possibbiltà li jitnaqqsu l-impenji me?uda fil-qasam tal-pensjonijiet hija kkumpensata mill-fatt li t-tnaqqis fuq dawn il-provvisti huwa taxxabbli.

52 F'dan ir-rigward huwa bi??ejjed, madankollu, li ji?i kkonstatat li s-sempli?i riferiment g?al eventwali tassazzjoni ulterjuri tal-benefi??ji mqassma mill-fondi ta' pensjoni lil benefi?jarji ma jimplikax li l-e?istenza ta' rabta diretta fis-sens tal-?urisprudenza ??itata fil-punt 49 tas-sentenza pre?enti ?iet ippruvat b'mod suffi?jenti g?all-finijiet tal-li?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, i??itata iktar 'il fuq, punt 37).

53 G?al dak li jikkon?erna l-pre?udizzju tal-iskema kkontestata fuq l-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE, invokat mill-Kummissjoni, g?andu ji?i rrilevat li sa fejn id-dispo?izzjonijiet tal-imsemmi artikolu g?andhom l-istess portata ?uridika b?ad-dispo?izzjonijiet, li huma sostanzjalment identi?i, tal-Artikolu 63 TFUE, il-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha jistg?u, f'?irkustanzi b?al dawk tal-ka? pre?enti, ikunu trasposti *mutatis mutandis* g?all-imsemmi Artikolu 40 (ara s-sentenza tal-1 ta' Di?embru 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C-250/08, ?abra p. I-12341, punt 83 u l-?urisprudenza ??itata).

54 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat li, billi stabbilixxiet u ?ammet fis-se?? skema ta' tassazzjoni diskriminatorja fuq id-dividendi mqassma lill-fondi ta' pensjoni barranin, ir-Repubblika tal-Finlandja naqqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 63 TFUE u l-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE.

Fuq l-ispejje?

55 Skont l-Artikolu 138(1) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-Repubblika tal-Finlandja tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbati l-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni.

56 Skont l-Artikolu 140(1) ta' dawn ir-regoli, l-Istati Membri intervenjenti fil-kaw?a g?andhom

ibatu l-ispejje? tag?hom. G?alhekk, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-Renju tal-Isvezja u r-Renju Unit g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **Billi stabbilixxiet u ?ammet fis-se?? skema ta' tassazzjoni diskriminatorja fuq id-dividendi mqassma lill-fondi ta' pensjoni barranin, ir-Repubblika tal-Finlandja naqqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 63 TFUE u l-Artikolu 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992.**

2) **Ir-Repubblika tal-Finlandja g?andha tbati l-ispjje? tag?ha kif ukoll dawk tal-Kummissjoni Ewropea.**

3) **Ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-Renju tal-Isvezja u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Finlandi?.